



GEMENG

HABSCHT

## Jahresabschluss der Vereine

Bilan de fin d'année des associations

2024

## Verein / Association

|   |                                   |                                     |   |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| Verein / Association:                                       |                                   |                                     |   |
| Präsident / Président:                                      |                                   |                                     |   |
| Sekretär / Secrétaire:                                      |                                   |                                     |   |
| Kassierer / Caissier:                                       |                                   |                                     |   |
| Vorstandmitglieder / Membres du comité:                     |                                   |                                     |   |
|   |                                   |                                     |   |
|   |                                   |                                     |   |
| Anzahl Mitglieder / Nombre de membres:                      |                                   | Beitrag / Cotisation:               | € |
| Anz. Ehrenmitgl. / No. de membres honor.:                   |                                   | Beitrag / Cotisation:               | € |
| Teiln. am Nationalfeiertag / Particip. à la fête nationale: | Ja / Oui <input type="checkbox"/> | Anzahl / Nombre:                    |   |
| Mit Vereinsfahne / Avec drapeau de l'association:           | Ja / Oui <input type="checkbox"/> | Nein / Non <input type="checkbox"/> |   |
| Teiln. am nat. Gedenktag / Part. journée de commémoration:  | Ja / Oui <input type="checkbox"/> | Nein / Non <input type="checkbox"/> |   |
| E-Mail / Courriel:  |                                   | Telefon / Téléphone:                |   |

## Kassenbericht / Rapport de caisse 2024

| Einnahmen / Recettes                      |          | Ausgaben / Dépenses            |          |
|---|----------|--------------------------------|----------|
| Gemeindesubsid                            | €        | Kosten f. Dirigent/Trainer     | €        |
| Subside communal                          | €        | Frais dirigeant/entraîneur     | €        |
| Andere Subsidien                          | €        | Kost. bzgl. Vereinsaktivitäten | €        |
| Autres subsides                           | €        | Frais relatifs aux activités   | €        |
| Mitgliederbeiträge                        | €        | Nebenkosten                    | €        |
| Cotisations des membres                   | €        | Frais accessoires              | €        |
| Eintrittsgelder                           | €        | Ausgaben Veranstaltungen       | €        |
| Recettes des entrées                      | €        | Dépenses manifestations        | €        |
| Einnahm. Veranstalt. (brutto)             | €        | Verschiedene Ausgaben          | €        |
| Recettes manifestat. (brut)               | €        | Dépenses diverses              | €        |
| Andere Einnahmen                          | €        |                                |          |
| Autres recettes                           | €        |                                |          |
| <b>Gesamteinnahmen</b>                    | <b>€</b> | <b>Gesamtausgaben</b>          | <b>€</b> |
| <b>Recettes totales</b>                   |          | <b>Dépenses totales</b>        |          |
| <b>Überschuss / Verlust 2024</b>          |          |                                | <b>€</b> |
| <b>Bénéfice / perte 2024</b>              |          |                                |          |
| <b>Gesamtkassenbestand zum 31.12.2024</b> |          |                                | <b>€</b> |
| <b>Total des liquidités au 31.12.2024</b> |          |                                |          |

## Tätigkeitsbericht 2024 / Rapport d'activités 2024

Aktivitäten bzgl. des Vereinszweckes / Activités concernant l'objet de l'association

Aktivitäten zur Kostendeckung / Activités de recouvrement des coûts

Diverse Aktivitäten / Activités diverses

Bemerkungen, Anfragen etc. des Vereins / Commentaires, demandes de l'association

Unterschriften / Signatures

\_\_\_\_\_, den / le \_\_\_\_\_

Der Sekretär / Le secrétaire

Der Präsident / Le Président

Um die Auszahlung der jährlichen Beihilfe zu gewährleisten, ist dieses Formular bis zum **1. September 2025** bei der Gemeindeverwaltung einzureichen (physisch oder per E-Mail: [guichet@habscht.lu](mailto:guichet@habscht.lu)).

Das Formular steht zum Download auf [www.habscht.lu](http://www.habscht.lu) bereit.

Afin de garantir le versement du subside annuel, ce formulaire doit être remis à l'administration communale jusqu'au **1<sup>er</sup> septembre 2025** au plus tard

(physiquement ou par courriel: [guichet@habscht.lu](mailto:guichet@habscht.lu)).

Le formulaire est téléchargeable sur [www.habscht.lu](http://www.habscht.lu).